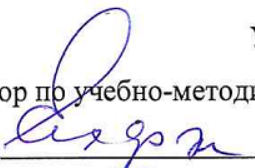


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе

Е.С. Сахарчук
«27» апреля 2022 г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

Специализация
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

Курс 5 семестр 9, 10

Москва 2022

Методические рекомендации разработаны на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 989 от 12 августа 2020 года. Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчик методических рекомендаций:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» к.ф.н., доцент кафедры восточных языков
место работы, занимаемая должность

Хмбт. Фурат К.М. 12, 04 2022 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Методические рекомендации утверждены на заседании кафедры романо-германских языков

(протокол № 8 от «7» 04 2022 г.)

на заседании Учебно-методического совета МГГЭИ

(протокол № 1 от «27» сентября 2022 г.)

И.о. декана факультета

«7» сентября 2022 г. Ари Устиновская АА
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического управления

И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела

Д.Е. Гапеенок
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета

А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

1. **АННОТАЦИЯ/ВВЕДЕНИЕ**
2. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ЛЕКЦИЯМ**
3. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**
4. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ**

АННОТАЦИЯ

Настоящие методические рекомендации разработаны для обучающихся 5 курса очной формы обучения с учетом ФГОС ВО и рабочей программы дисциплины Основы теории второго иностранного языка

Целью освоения дисциплины является формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление студентов о сущности явлений и процессов теории языка и формирование способности к правильной интерпретации различных видов языковых явлений

Задачи дисциплины

- выявление специфики теории языка как науки: причины возникновения, объект, предмет, терминологический аппарат, методы исследования науки;
- формирование у студентов представления о различных аспектах теории языка: исторических и географических аспектах развития языка,
- ознакомление со спецификой осуществления межкультурной коммуникации в испаноязычной и русскоязычной культурах;
- развитие аналитических способностей студентов, умения осуществлять самостоятельный научный поиск;
- развитие толерантной восприимчивости и понимания социокультурных различий иноязычной культуры.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- основные законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации;
- исторические и географические аспекты развития страны;
- языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста.

уметь:

- анализировать исторические, географические аспекты, влияющие на развитие языка, разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ;
- осуществлять анализ языковых явлений в мире языкового многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм;
- планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе применения базовых языковедческих знаний;
- определять место языка и роль и основные особенности второго

владеть:

- практическими навыками анализа исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа исторических и географических явлений в языке;
- системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.
- навыками лексического, грамматического, стилистического анализа, анализа фразеологии и идиоматики, а также навыками анализа диалектов

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ЛЕКЦИЯМ

№ п / п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Литература
1	фонетика / ses bilgisi	<p>выпадение гласной буквы (ses (hece, ünlü) düşmesi) вставные гласные (ses (ünlü) türemesi) сужение гласных (seslilerin (ünlü) daralması) гармония согласных (ünsüz benzeşmesi (ünsüz uyumu, sert sessiz benzeşmesi, sessizlerin benzeşmesi) озвончение (ses (ünsüz) yumuşaması) вставные согласные (ses (ünsüz) türemesi) выпадение согласных (ses (ünsüz) düşmesi)</p>	<p>1. Современный турецкий язык: практический курс: начальный уровень А (A1+A2) [Текст] : ключи ко всем упражнениям и тестам. Турецко-русский словарь (5000 слов) / Э. Гениш, А. О. Шенол, К. Фурат. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 680 с. 2. Практикум по теории перевода (на материале турецкого языка) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / К. Фурат, И. А. Батанова ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2019. - 53 с. 3. Практикум по теории перевода (на материале турецкого языка) : учебно-методическое пособие / К. Фурат, И. А. Батанова ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2019. - 53 с. - http://portal.mgsigi.ru/upload/iblock/812/8_rzuukfpqi%20hr%20njarmv%20ysdlednw%20ge%20pscxcjren%20wtefbwtkw%20kwsj.pdf. - Электронная программа (визуальная).</p>
2	имя существительное / isimler, adlar	<p>синонимы (anlamdaş (eşanlamlı) kelimeler) антонимы (zıt (karşıt anlamlı) kelimeler) близкие по значению слова (yakın anlamlı kelimeler) омонимы sesteş (eşsesli) kelimeler) составные имена (birleşik isimler) притяжательный (двухаффиксный) изафет (belirtili isim tamlaması) комбинированные изафетные конструкции (karma tamlama) служебные имена (yer-yön isimleri) относительный (одноаффиксный) изафет (belirtisiz isim tamlamaları) изафетная цепь (zincirleme isim tamlaması) удвоенные слова (ikilemeler) звукоподражательные слова (yansımalar) устойчивые словосочетания (deyimler)</p>	<p>1. Современный турецкий язык: практический курс: начальный уровень А (A1+A2) [Текст] : ключи ко всем упражнениям и тестам. Турецко-русский словарь (5000 слов) / Э. Гениш, А. О. Шенол, К. Фурат. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 680 с. 2. Практикум по теории перевода (на материале турецкого языка) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / К. Фурат, И. А. Батанова ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2019. - 53 с. 3. Практикум по теории перевода (на материале турецкого языка) : учебно-методическое пособие / К. Фурат, И. А. Батанова ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2019. - 53 с. - http://portal.mgsigi.ru/upload/iblock/812/8_rzuukfpqi%20hr%20njarmv%20ysdlednw%20ge%20pscxcjren%20wtefbwtkw%20kwsj.pdf</p>

			w%20ge%20pscхjcren%20wtefbwtkw%20kwsj.pdf. - Электронная программа (визуальная).
3	имя прилагательное / sıfatlar, önadlar	качественные прилагательные (niteleme sıfatları) указательные прилагательные (işaret sıfatları) числительные (sayı sıfatları) количественные числительные (asıl sayı sıfatları) порядковые числительные (sıra sayı sıfatları) собираательные числительные (üleştirme sayı sıfatları) дроби (kesir sayı sıfatları) числительные, передающие количество близнецов (topluluk sayı sıfatları) относительные прилагательные (belgisiz sıfatlar) вопросительные прилагательные (soru sıfatları) субстантивированные прилагательные (sıfatlarda derecelendirme) прилагательные звания (unvan sıfatları) составные прилагательные birleşik sıfatlar)	1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00. 2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен, глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00. 3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00. 4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библи.,ответы.
4	местоимение / zamirler, adillar	личные местоимения (şahıs zamirleri) возвратное местоимение (dönüşlük zamiri) указательные местоимения (işaret zamiri) неопределенные местоимения (belgisiz zamirler) вопросительные местоимения (soru zamirleri) аффиксы принадлежности (iyelik zamirleri) аффикс принадлежности (ilgi zamiri “-	1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00. 2. Грамматика турецкого языка.

		<p>ki”) сравнение некоторых неопределенных местоимений и наречий herkes-her-hepsi-bütün)</p>	<p>Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен, глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00. 3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00. 4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библиограф.,ответы.</p>
5	наречие / zarflar, belirteçler	наречия образа действия (durum zarfları) временные наречия(zaman zarfları) наречия места-направления (yer-yön zarfları) наречия количества (miktar (azlık-çokluk) zarfları) вопросительные наречия (soru zarfları) наречия усиления (zarflarda pekiştirme)	<p>11.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00. 2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен, глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00. 3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и</p>

			<p>частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00.</p> <p>4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библиограф.,ответы.</p>
6	<p>глагол / fiiller, eylemler</p>	<p>инфинитив (mastar fiil) глагольный корень (fiil kök) основа глагола(fiil gövde) отрицание в глаголах(fiillerde olumsuzluk) настоящее продолженное время (şimdiki zaman) прошедшее категорическое время (görülen (-di'li) geçmiş zaman) будущее категорическое время (gelecek zaman) настоящее-будущее время(geniş zaman) прошедшее субъективное время. (duyulan (-miş'li) geçmiş zaman) долженствительное наклонение. (gereklilik kipi) желательное наклонение(istek kipi) условно-желательное наклонение (dilek-şart kipi) повелительное наклонение (emir kipi) повествовательные сложные времена (hikaye birleşik zamanı) времена субъективной модальности (rivayet birleşik zamanı) времена условной модальности (şart birleşik zamanı) составные глаголы, образованные при помощи вспомогательных глаголов (yardımcı fiille kurulan birleşik fiiller) форма возможности (yeterlik fiili) форма быстроты (tezlik fiili) форма близости к осуществлению (yaklaşma fiili) форма длительности (дуратив)(sürerlik fiili) составные глаголы-идиомы (anlamca kaynaşmış birleşik fiiller)</p>	<p>1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00.</p> <p>2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен,глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00.</p> <p>3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00.</p> <p>4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библиограф.,ответы.</p>
7	<p>(fiillerde çatı) – глагольные формы</p>	<p>страдательный залог(edilgen fiil) возвратный залог(dönüşlü fiil) взаимный залог(işteş fiil) непереходные глаголы(geçişsiz fiiller)</p>	<p>1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык,</p>

	(fiilimsiler) служебные слова edatlar, ilgeçler	<p>понудительный залог от непереходных глаголов(oldurgan fiiller)</p> <p>понудительный залог от переходных глаголов (ettirgen fiiller)</p> <p>смещение значений или времен (fiillerde anlam ve zaman kayması)</p> <p>именные формы глаголов(инфинитивы, отглагольные существительные) (isim fiiller, eylemlikler, mastarlar)</p> <p>причастия(sifat fiiller, ortaçlar, partisipler)</p> <p>деепричастия(zarf fiiller, ulaçlar, bağ fiiller, gerundiumlar)</p> <p>послелого (edatlar, son çekim edatları)</p> <p>союзы и частицы (bağlaçlar) междометия(ünlemler)</p>	<p>грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00.</p> <p>2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен, глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00.</p> <p>3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00.</p> <p>4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библиограф.,ответы.</p>
8	/ zarflar, belirteçler	<p>наречия образа действия (durum zarfları)</p> <p>временные наречия(zaman zarfları)</p> <p>наречия места-направления (yer-yön zarfları)</p> <p>наречия количества (miktar (azlık-çokluk) zarfları)</p> <p>вопросительные наречия (soru zarfları)</p> <p>наречия усиления (zarflarda pekiştirme)</p>	<p>1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00.</p> <p>2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен, глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. -</p>

			<p>352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00.</p> <p>3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00.</p> <p>4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библиограф.,ответы.</p>
	<p>глагол fiiller, eylemler</p>	<p>инфинитив (mastar fiil) глагольный корень (fiil kök) основа глагола(fiil gövde) отрицание в глаголах(fiillerde olumsuzluk) настоящее продолженное время (şimdiki zaman) прошедшее категорическое время (görülen (-di'li) geçmiş zaman) будущее категорическое время (gelecek zaman) настоящее-будущее время(geniş zaman) прошедшее субъективное время. (duyulan (-miş'li) geçmiş zaman) долженствительное наклонение. (gereklilik kipi) желательное наклонение(istek kipi) условно-желательное наклонение (dilek-şart kipi) повелительное наклонение (emir kipi) повествовательные сложные времена (hikaye birleşik zamanı) времена субъективной модальности (rivayet birleşik zamanı) времена условной модальности (şart birleşik zamanı) составные глаголы, образованные при помощи вспомогательных глаголов (yardımcı fiille kurulan birleşik fiiller) форма возможности (yeterlik fiili) форма быстроты (tezlik fiili) форма близости к осуществлению (yaklaşma fiili) форма длительности (дуратив)(sürerlik fiili) составные глаголы-идиомы</p>	<p>1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00.</p> <p>2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глпголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен,глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00.</p> <p>3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00.</p> <p>4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ;</p>

	(anlamca kaynaşmış birleşik fiiller)	пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библиографические ответы.
залог (fiillerde çatı) – глагольные формы (fiilimsiler) служебные слова edatlar, ilgeçler	страдательный залог(edilgen fiil) возвратный залог(dönüşlü fiil) взаимный залог(işteş fiil) непереходные глаголы(geçişsiz fiiller) понудительный залог от непереходных глаголов(oldurgan fiiller) понудительный залог от переходных глаголов (ettirgen fiiller) смещение значений или времен (fiillerde anlam ve zaman kayması) именные формы глаголов(инфинитивы, отглагольные существительные) (isim fiiller, eylemlikler, mastarlar) причастия(sıfat fiiller, ortaçlar, partisipler) деепричастия(zarf fiiller, ulaçlar, bağ fiiller, gerundiumlar) послелого (edatlar, son çekim edatları) союзы и частицы (bağlaçlar) междометия(ünlemler)	1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00. 2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен,глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00. 3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелого, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00. 4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библиографические ответы.
предложение (cümle)	члены предложения (cümle nin öğeleri) сказуемое(yüklem) подлежащее (özne) несогласованность подлежащего и сказуемого (özne-yüklem uyumsuzluğu) прямое дополнение (nesne) несогласованность объекта действия и сказуемого (nesne yüklem uyumsuzluğu) косвенные дополнения (tümleçler)	1.Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 232 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6429-9 : 390.00. 2. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология,

	<p>дополнение места-эквивалента (dolaylı tümleş (yer tümleş)) наречное дополнения(zarf tümleş) дополнения, выраженное конструкцией с послелогом (edat (ilgeç) tümleş) части речи, которые не являются членами предложения(cümle dışı öğeler) ударение в предложении (cümle vurgusu) виды предложений (cümle çeşitleri) предложения согласно виду сказуемого(yüklemine göre cümleler) предложения согласно порядку следования их членов (öğelerin dizilişine göre cümleler) предложения согласно их смыслу (anlam yönünden cümleler) предложения согласно их строению (yapı bakımından cümleler)</p>	<p>семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.2. Времена и наклонения глголов, виды глаголов, залоговые формы глаголов, смещение значений или времен, глагольные формы / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 352 с. : табл. - ISBN 978-5-9710-6808-2 : 551.00.</p> <p>3. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания [Текст] . Т.3. Служебные слова, послелогии, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-9710-6453-4 : 378.00.</p> <p>4. Турецкий язык в упражнениях [Текст] : 5000 упражнений по грамматике + ключи / Гениш Эйюп ; пер.с турецк.С.Б.Приходько. - М. : Либроком, 2011. - 440 с. + библи.,ответы.</p>
2-словообразовательные аффиксы	<p>именные аффиксы, прибавляемые к именам (isimden isim yapan уarım ekleri) глагольные аффиксы, прибавляемые к именам (isimden fiil yapan уarım ekleri) именные аффиксы, прибавляемые к глаголам (fiilden isim yapan уarım ekleri) глагольные аффиксы, прибавляемые к глаголам (fiillden fiil yapan уarım ekleri)</p>	
3-словоизменительные аффиксы (çekim ekleri)	<p>именные словоизменительные аффиксы (isim çekim ekleri) глагольные словоизменительные аффиксы (fiil çekim ekleri)</p>	
4-знаки препинания (noktalama işaretleri)	<p>точка (.) (nokta) запятая (,) (virgöl) точка с запятой (;) (noktalı virgöl) двоеточие (:) (iki nokta üst üste) многоточие (...) (üç nokta) знак вопроса (?) (soru işareti)восклицательный знак (!) (ünlem)</p>	

		iareti) апостроф (') (kesme işareti) кавычки (“ ”) (tırnak işareti) скобки (()) (parantez (yağ ayraç) işareti) дефис (-) (kısa çizgi) тире (—) (uzun çizgi) знак «крышка» (^) (düzeltme işareti) квадратные скобки ([]) (köşeli parantez (ayraç)) косая черта (/) (eğik çizgi) знак «то же самое» (") (denden işareti) одинарные кавычки (' ') (tek tırnak işareti) ряд точек (.....) (sıralı noktalar)	
	5-правила орфографии и (yazım kuralları)	использование строчных и обычных букв (büyük ve küçük harflerin kullanımı) аббревиатуры и сокращения (kısaltmaların yazımı)	
	6-иностранные заимствования в турецком языке (yabancı dillerden türkçe'ye girmiş kelimeler)	Заимствования из французского языка (fransızca'dan türkçe'ye girmiş kelimeler) Заимствования из арабского языка (arapça'dan türkçe'ye girmiş kelimeler) Заимствования из персидского языка (farsça'dan türkçe'ye girmiş kelimeler) Заимствования из турецкого языка в других языках (türkçe'den diğer dillere geçmiş kelimeler)	

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Литература
1	Основы истории испанского языка	Протороманские языки. Португальский, галисийский, каталанский, французский, окситанский. Влияние кельтского, иберийского, баскского. Влияние древнегреческого языка. Влияние германских языков. Римское завоевание полуострова. Латинская основа и развитие языка. Разговорная латынь и появление диалектов. Арабская Конкиста. Влияние арабского языка. 8 веков под властью мавров. Сефардский ладино. Начало Реконкисты. Образование кастильского диалекта. Формирование провинциальных диалектов. Открытие Колумбом Америки. Экспорт испанского и португальского в Новый Свет. Стандартизация испанского языка. Создание королевской академии испанского языка. Появление первого словаря. Развитие языка в XVIII веке. Развитие языка в XIX веке. Развитие	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de

		языка в XX веке. Современное состояние языка.	Academias de la Lengua espanola. 2020.
2	Развитие фонетики испанского языка	Понятие фонемы. Сочетаемость фонем в испанском. Ассимиляция звуков. Система испанских главных. Система испанских согласных. Феномен йеизмо. Классификация дифтонгов и трифтонгов. Хиато. Интонация повествовательной фразы. Интонация вопросительной фразы. Логическое ударение. Мелодика речи. Интонация и экспрессия испанской фразы. Эмфатика испанской фразы. Паузы и остановки в испанской фразе. Интонация восклицания, перечисления, восхищения.	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
3	Развитие диалектов испанского языка.	Понятие диалекта. Развитие диалектов на территории Испании. Факторы развития диалектов. Современные диалекты. Развитие диалектологии как науки. Диалектологические экспедиции. Современные диалекты испанского языка. Самостоятельные языки и диалекты.	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
4	Морфология испанского языка	Классификация частей речи. Артикль. Местоимение. Существительное. Образование имени существительного. Прилагательное. Образование имени прилагательного. Глагол. Виды глаголов. Категория времени. Категория залога. Активный и пассивный залог. Понятие модальности. Безличные формы глагола. Категория возвратности. Наречие. Причастие. Функции причастия. Герундий. Функции герундия. Предлоги и союзы. Функции предлогов. Числительные. Порядковые и количественные. Междометия. Функции междометий в	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual

		современном испанском. Функции частей речи в современном языке. Образование частей речи. Анализ частей речи в предложении.	de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
5	Синтаксис испанского языка	Словосочетание. Предложение. Синтаксическая связь в предложении. Факторы сочетаемости слов. Виды предложений. Простые и сложные. Безличные. Двусоставные и односоставные предложения. Порядок слов в предложении. Анализ членов предложения.	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
6.	Теория лексикологии испанского языка	Предмет лексикологии и ее разделы. Основные характеристики испанской лексики. Лексическое значение и понятие слова. Научное и бытовое понятие слова. Пласты испанской лексики. Общеупотребительная лексика. Бытовая лексика. Разговорная лексика. Официальная лексика. Топонимы. Географические термины. Иберизмы. Кельтизмы. Эллинизмы. Итальянизмы. Каталанизмы. Германизмы. Англицизмы. Диалектизмы. Диалектная лексика. Характеристика диалектов. Основные диалекты Пиринейского полуострова. Фразеологизмы. Архаизмы. Неологизмы. Образование терминов. Жаргонизмы. Жаргон социальный и профессиональный. Арго. Современный испанский сленг. Общественная лексика и ее роль в языке.	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
7.	Теория стилистики испанского языка	Предмет и задачи стилистики. Понятие и определение стиля. Характеристика основных языковых стилей. Основные концепты функциональной стилистики. Научный стиль. Официально-деловой стиль. Газетно-публицистический стиль. Художественный стиль. Тропы. Метафоры и эпитеты. Сравнение и	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008

		гипербола. Фигуры. Повтор. Параллелизм. Антитеза. Градация. Преувеличение и гиперболизация. Анализ функциональных стилей языка. Смещение стилей. Определение стиля. Единый стиль текста.	3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
8.	Теория грамматики испанского языка	Грамматическая структура испанского языка. Понятие времени. Понятие наклонения. Понятие залога. Изъявительное наклонение. Настоящее время. Настоящее совершенное время. Герундий. Настоящее осуществленное и настоящее длительное. Прошедшее время. Способы выражения прошедшего времени. Прошедшее завершённое и прошедшее незавершённое. Понятие перфекта и плюсквамперфекта. Система предшествующих времен. Согласование времен. Будущее время. Простое и совершенное время. Повелительное наклонение. Повелительное положительное и отрицательное. Формы побуждения, предупреждения и приказа. Условное наклонение. Настоящее время. Формы вежливости. Сослагательное наклонение. Настоящее время. Прошедшее время. Совершенное. Предпрошедшее. Условные предложения первого типа. Условные предложения второго типа. Придаточные условия и времени. Придаточные образа действия. Функции сослагательного наклонения. Прямая и косвенная речь. Способы передачи косвенной речи. Активный и пассивный залог. Аналитические и синтетические формы. Сравнение различных строев языка.	1.Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
9.	Теория перевода испанского языка	Понятие перевода. Виды перевода. Процесс перевода и его продукт. Перевод как межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод. Подходы к теории перевода. Подходы А. Швейцера, Вл. Виноградова, В. Комиссарова. Ю. Найды, К.Райс. Задачи перевода. Краткий обзор истории перевода. Становление переводческой мысли. Школа и традиции перевода в Испании. Толедская школа переводчиков. Переводческий билингвизм. Понятие стратегии перевода. Позиция переводчика. Анализ культурных и географических реалий. Глоссарий. Переводческие трансформации текста. Социальная и	1.Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017.

		территориальная трансформация языка. Членение и сегментация текста. Проблемы перевода архаизмов, фразеологизмов, диалектизмов и неологизмов. Компрессия текста.	5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
10.	Основы редактуры	Аннотирование и реферирование. Значение и виды редактирования. Авторедактирование. Редакторская правка текста. Единый авторский стиль. Технический перевод. Вычитка. Корректурa.	1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

Литература для самостоятельного изучения

1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000.
2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003
3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia de la lengua espanola ВГУ, 2016.
4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021.
5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.
6. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007
7. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008
8. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021.
9. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017.
10. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Требования к оформлению заголовков:

Заголовки должны быть краткими и привлекать внимание аудитории.

Точку в конце не ставить.

Слайды не могут иметь одинаковые заголовки.

У диаграмм должно быть название или таким названием может служить заголовок слайда. Диаграмма должна занимать все место на слайде.

Линии и подписи должны быть хорошо видны.

Требования к оформлению таблиц:

Таблицы должны иметь название. Шрифт названия графа должен отличаться от шрифта основных данных.

Текстовая информация:

Текстовая информация должна представлять собой тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, но не наоборот.

Размер шрифта: 28-38 пункта (заголовок), 24-32 пунктов (основной текст).

Тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читается.

Рекомендуется минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных.

Текстовая информация не должна содержать орфографических и пунктуационных ошибок.

Курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом.

Если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Требования к стендовому докладу

Наглядность. При беглом просмотре стенда у зрителя должно возникнуть представление о тематике и характере выполненной работы.

Соотношение иллюстративного (фотографии, диаграммы, графики, блок-схемы и т.д.) и текстового материала устанавливается примерно 1:1. При этом текст должен быть выполнен шрифтом, свободно читаемым с расстояния 50 см.

Оптимальность. Количество информации должно позволять полностью изучить стенд за 1-2 минуты.

Требования к выступлению

Доклад – это устный текст, значительный по объему, представляющий собой публичное развернутое, глубокое изложение определенной темы.

Рекомендации по составлению доклада:

Доклад тщательно готовится заранее, кратко, в виде тезисов формулируется каждое его положение. Общий тезис подтверждается, раскрывается частными тезисами. Для каждого тезиса подбираются доказательства: факты, примеры, цифры.

Выступление строится с учетом основного тезиса, цели и тех задач, которые ставятся в докладе.

Доклад выигрывает, если перед слушателями ставятся некоторые проблемы, и они тут же решаются или самим докладчиком, или совместно со слушателями.

Доклад хорошо воспринимается, если он обращен к аудитории.

Выступая с докладом, можно пользоваться тезисами.

